

入中論善顯密意疏083

第一菩提心

明施度之差別

日期：2025.08.21

範圍：p. 53+14~p. 55+6

癸四、明施度之差別。

頌曰：

施者受者施物空，施名出世波羅密，
由於三輪生執著，名世間波羅密多。

捨思為體之施，若由了達施者受者施無空無實體之無漏慧所攝持。《大般若經》說：「名曰出世波羅密多」（到彼岸）。無得聖根本智，是出世智，由此所攝持之布施，亦得立為出世波羅密多。其未由無得聖智所攝持之布施，即世間施。此二之差別，在未得勝義菩提心者，不能現量決定也。彼岸，謂生死大海之彼岸，即斷盡二障之佛果。到達彼岸，名到彼岸。

菩薩之布施度可以分世間和出世間兩種菩薩之布施，二者之差別，以本頌字面上顯示而言，由現前通達施者、受者、所施等三輪諦實空之無漏慧所攝持的施捨之思心所，是菩薩出世間之布施的性相。未由彼所攝持的施捨之思心

所，是菩薩世間之布施的性相。

一般而言，由菩薩現前通達空性之慧所攝持的施捨之思心所，是菩薩出世間之布施的性相。未由彼所攝持的施捨之思心所，是菩薩世間之布施的性相。

那麼，在大乘有學道階段有沒有「布施波羅蜜」等呢？所謂「波羅蜜」是梵文的音譯，義譯是「度」也就是「到達彼岸」的意思。所謂「到達彼岸」有兩種解釋，一、如果結合所到達之境來說，「彼岸」是指佛地，也就是到達佛地的意思，所以，有學地階段沒有布施波羅蜜等。二、如果結合能到達者來說，就是由此能夠到達佛地的意思，所以，大乘有學道階段也可以有布施波羅蜜等。但在此以前者為主，如《入中論自釋》云：「彼岸，謂生死大海之彼岸，即盡斷煩惱所知二障之佛果。到達彼岸，名到彼岸。」這也是月稱論師的解釋。

釋論釋此云：「若有後句，不應減去。由此減業聲，故成彼形。或是枳顛答羅等，故留摩字邊。」勝喜論師解此云：「梵語彼岸為『波羅』，到為『伊多』。二語合時，於『波羅』後加第二轉一聲『阿摩』字，於『伊多』後加

初轉『蘇』字。」波羅摩伊多，合為波羅蜜多時，阿摩及蘇，雖可減去。今依聲明根本文：「有後句，不應減去。」故雖減「蘇」字而留「阿摩」。

那麼，《入中論自釋》中所說：「若有後句，不應減去。由此減業聲，故成彼形。或是枳顛答羅等，故留摩字邊。」是什麼意思？有兩種解釋，首先雜雅阿奶達（勝喜論師）的解釋：梵文「彼岸」為「波羅」，「到達」為「伊多」。二語結合的時候，在「波羅」後面要加第二格表達所作事「阿摩」字，在「伊多」後面要加上第一格表達體性「蘇」字。「波羅摩伊多」，合為「波羅蜜多」時，「阿摩」及「蘇」，雖然可以省略。但依聲明根本文說：「有後句，不應減去。」所以，雖然可以省略「蘇」字，但要保留「阿摩」。

由此未減業聲者，謂未減第二轉一聲「阿摩」字。由未減故，成「波羅蜜多」聲。或是枳顛答羅等中之「波羅摩」，本是「摩」字邊。今說「波羅摩」，故不應減去。此謂減去「阿摩」之「阿」，而留「摩」字。於彼上加「伊」字，故成波羅蜜多。所言初轉「蘇」字，似是「悉」字之誤，更當研究。

自釋中的「**由此未減業聲**」這句的意思：未省略第二格表達所作事的「阿摩」之字。所以，成為「**波羅蜜多**」之聲。或者「**枳顛答羅**」等中之「**波羅摩**」，原本後面有有「**摩**」字，也就是「**波羅摩**」，所以，不應該省略。在此所謂省略的「**阿摩**」之「**阿**」，而保留「**摩**」字，再加上「**伊**」字，則成為「**波羅蜜多**」。所言之第一格表達體性的「**蘇**」字，看似是錯字，是否「**悉**」字應當進一步研究。

藏人有謂：「**到彼岸之梵語，為『波壤伊多』**，將『**壤**』字之圈平列，即成『**波羅摩伊多**』。結合時，加『**伊**』字於『**摩**』字上，減去『**阿**』字，故成『**波羅蜜多**』。」此類亂說雖多，要以勝喜論師所解為善。

第二、有藏人解釋：所謂的「**到達彼岸**」之梵語為「**波壤伊多**」，將「**壤**」字上面圈圈與「**惹**」平列起來，則成為「**波羅摩伊多**」。但結合時，將「**伊**」字上面的元音符號「**格故**」加在「**摩**」字上，再省掉「**阿**」字，就成為「**波羅蜜多**」此類的亂說雖然比較多，自宗以雜雅阿奶達（勝喜論師）所解釋為善。

施者等二句，別釋了達三輪不可得慧所攝持之布施波羅蜜多。未為此慧所攝持之施等，與慧所攝持之波羅蜜多相同，故亦名波羅蜜多。又彼等雖未為慧所攝持，然由迴向大菩提之迴向所持，亦定能彼岸，故亦得波羅蜜多之名。是故當知波羅蜜多之義，若加業聲則到於彼岸，即是已到佛地，若加具聲則此能到彼岸，即有學位亦波羅蜜多。如釋布施，其持戒等由菩提心迴向攝持及般若攝持，或別或總，應知亦爾。若於布施三輪猶為實執所縛者，經說：「名世間波羅蜜多」。

頌中「施者受者施物空，施名出世波羅密，由於三輪生執著，名世間波羅蜜多。」等文前二句，特別解釋了現前通達三輪不可得慧所攝持之布施波羅蜜多。後二句顯示了雖然未由此慧所攝持，但由迴向大菩提之迴向或菩提心隨一所持，與彼慧所攝持之波羅蜜多有著相同之作用，也定能到達彼岸的緣故，也可以稱為「波羅蜜多」，總的來說，菩薩之布施等六，不論由現前通達空性之慧所攝持，還是未由彼所攝持，皆是「波羅蜜多」，也就是「度或到達彼岸」。